

Квіти в грозу

Хуан Рамон Хіменес

Хуан Рамон Хіменес

Квіти в грозу

Перекладач: М.Литвинець

Сходяться квітки з квітками

І злинають, наче птахи.

Не вмирають!

(А злинають наче птахи).

Пориваються знестями

Під хмаринням з блискавками.

Не вмирають!

(Під хмаринням з блискавками).

Кличуть болем і риданням,

Плачуть біло й жовто плачуть.

Не вмирають!

(Плачуть біло й жовто плачуть).

А громи їх б'ють списками —

Ой кричать під блискавками!

Не вмирають!

(Ой кричать під блискавками).

Биті, м'яті, рвані — пахнуть, —

П'ярко пахнуть їхні рани.

Не вмирають!

(П'ярко пахнуть їхні рани).

Гей летять-тікають птахи,

Щоб не згинуть від жаху.

Не вмирають!

(Щоб не згинуть від жаху).

Сходяться квітки з квітками

І кричать, неначе птахи.

Не вмирають!

(А кричать, неначе птахи).